

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. Астафьева ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик германо-романской филологии и иноязычного образования

УТВЕРЖДЕНО

На заседании кафедры

Протокол № 10

От «07»05.2025

Заведующий кафедрой _____
Майер И.А.



ОДОБРЕНО

На заседании научно-методического совета
специальности (направления подготовки)

Протокол №6

От «14»05.2025

Председатель НМСС (Н)
Лукиных Ю.В.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по
дисциплине **"Практический курс китайского языка"** Для студентов ООП 45.03.02 Лингвистика,
Перевод и переводоведение, английский и китайский языки
квалификация (степень) «Бакалавр»
По очной форме обучения

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. Целью создания ФОС дисциплины «Практический курс китайского языка» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС дисциплины «Практический курс китайского языка» решает следующие задачи:

- контроль и управление процессом приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки;
- контроль (с помощью набора оценочных средств) и управление (с помощью элементов обратной связи) достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускников;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных методов обучения в образовательный процесс Университета.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Минобрнауки России от 7 августа 2014г. № 940;
- образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»;
- положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научнопедагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.

2. Перечень компетенций подлежащих формированию в рамках дисциплины

2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины:

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1: Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке

УК-4.2: Демонстрирует умение вести деловые отношения на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3: Способен находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

УК-5.2: Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей

ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-2.1: Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.

ОПК-2.2: Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.

ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-3.4: Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ОПК-4.4: Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации

ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-5.1: Корректно использует профильные информационные ресурсы информационнотелекоммуникационной сети «Интернет».

ОПК-5.2: Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля

ОПК-5.3: Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.

ПК-2: Способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-2.1: Знает концептуальные положения теории перевода относительно функциональных стилей речи; справочные онлайн источники для уточнения спорной информации.

ПК-2.2: Умеет адекватно выбирать необходимую стратегию перевода в зависимости от стилистической принадлежности переводимого текста; пользоваться англоязычными словарями синонимов для определения подходящего соответствия.

ПК-2.3: Владеет навыками поиска прецизионной информации в различных источниках.

2.2. Оценочные средства

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

Фонды оценочных средств включают: **зачет, экзамен**

Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство - экзамен

Критерии оценивания по оценочному средству – **зачет, экзамен**

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности компетенций
	87-100 баллов отлично/зачтено	73-86 баллов хорошо/зачтено	60-72 балла* удовлетворительно/зачтено
УК-4:	На продвинутом уровне способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	На базовом уровне способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	На пороговом уровне способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-4.1:	На продвинутом уровне грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке	На базовом уровне грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке	На пороговом уровне грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке
УК-4.2:	На продвинутом уровне демонстрирует умение вести деловые отношения на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей	На базовом уровне демонстрирует умение вести деловые отношения на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей	На пороговом уровне демонстрирует умение вести деловые отношения на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей
УК-4.3:	На продвинутом уровне способен находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных	На базовом уровне способен находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и	На пороговом уровне способен находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке,

	источников для решения стандартных коммуникативных задач	электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач	полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач
УК-5:	На продвинутом уровне способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	На базовом уровне способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	На пороговом уровне способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
УК-5.2:	На продвинутом уровне умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей	На базовом уровне умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей	На пороговом уровне умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей
ОПК-2:	На продвинутом уровне способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	На базовом уровне способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	На пороговом уровне способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;
ОПК-2.1:	На продвинутом уровне применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.	На базовом уровне применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.	На пороговом уровне применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
ОПК-2.2:	На продвинутом уровне использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.	На базовом уровне использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.	На пороговом уровне использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
ОПК-3:	На продвинутом уровне способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	На базовом уровне способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	На пороговом уровне способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;
ОПК-3.4:	На продвинутом уровне достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	На базовом уровне достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	На пороговом уровне достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

ОПК-4:	На продвинутом уровне способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	На базовом уровне способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	На пороговом уровне способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
ОПК-4.4:	На продвинутом уровне корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации	На базовом уровне корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации	На пороговом уровне корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
ОПК-5	На продвинутом уровне способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	На базовом уровне способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	На пороговом уровне способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
ОПК-5.1:	На продвинутом уровне корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	На базовом уровне корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».	На пороговом уровне корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».
ОПК-5.2:	На продвинутом уровне использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля	На базовом уровне использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля	На пороговом уровне использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля
ОПК-5.3:	На продвинутом уровне осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.	На базовом уровне осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.	На пороговом уровне осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
ПК-2	На продвинутом уровне способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	На базовом уровне способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	На пороговом уровне способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

			восприятию исходного высказывания
ПК-2.1:	На продвинутом уровне знает концептуальные положения теории перевода относительно функциональных стилей речи; справочные онлайн источники для уточнения спорной информации.	На базовом уровне знает концептуальные положения теории перевода относительно функциональных стилей речи; справочные онлайн источники для уточнения спорной информации.	На пороговом уровне знает концептуальные положения теории перевода относительно функциональных стилей речи; справочные онлайн источники для уточнения спорной информации.
ПК-2.2:	На продвинутом уровне умеет адекватно выбирать необходимую стратегию перевода в зависимости от стилистической принадлежности переводимого текста; пользоваться англоязычными словарями синонимов для определения подходящего соответствия.	На базовом уровне умеет адекватно выбирать необходимую стратегию перевода в зависимости от стилистической принадлежности переводимого текста; пользоваться англоязычными словарями синонимов для определения подходящего соответствия.	На пороговом уровне умеет адекватно выбирать необходимую стратегию перевода в зависимости от стилистической принадлежности переводимого текста; пользоваться англоязычными словарями синонимов для определения подходящего соответствия.
ПК-2.3:	На продвинутом уровне владеет навыками поиска прецизионной информации в различных источниках.	На базовом уровне владеет навыками поиска прецизионной информации в различных источниках.	На пороговом уровне владеет навыками поиска прецизионной информации в различных источниках.

*Менее 60 баллов – компетенция не сформирована

Фонд оценочных средств для текущего контроля

Фонды оценочных средств включают: подготовка домашних заданий устный опрос на занятии, лексико-грамматический тест на множественный выбор, написание контрольных работ, выполнение заданий на аудирование, выполнение заданий на понимание чтения, выполнение заданий по типу «Письмо», написание сочинения по теме, перевод предложений с русского языка на китайский язык, фонетическое чтение, монологическое высказывание, диалогическое высказывание.

Критерии оценивания прописаны в технологической карте рейтинга РПД

4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 1 – **подготовка домашних заданий**

Критерии оценивания	Количество баллов
Выполнение домашнего материала в полном объеме	20
Правильность изложения материала	20
Умение применять подготовленный материал в аудиторных заданиях	20
Максимальный балл	60

4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 2 – **устный опрос на занятии**

Критерии оценивания	Количество баллов
Грамотное изложение материала	20
Логичность и последовательность изложения материала	10
Умение отвечать на дополнительные вопросы	10
Максимальный балл	40

4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 3 - **лексико-грамматический тест на множественный выбор**

Критерии оценивания	Количество баллов
Выполнение минимального количества заданий (60 %)	5
Выполнение максимального количества заданий	20
Максимальный балл	20

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 4 - **выполнение контрольных заданий по теме**

Критерии оценивания	Количество баллов
Выполнение минимального количества заданий (60 %)	5
Выполнение максимального количества заданий	20
Максимальный балл	20

4.2.5. Критерии оценивания по оценочному средству 5 – **выполнение заданий на аудирование**

Критерии оценивания	Количество баллов
Выполнение минимального количества заданий (60 %)	5
Выполнение максимального количества заданий	10
Максимальный балл	10

4.2.6. Критерии оценивания по оценочному средству 6 - **выполнение заданий на понимание чтения**

Критерии оценивания	Количество баллов
Выполнение минимального количества заданий (60 %)	5
Выполнение максимального количества заданий	10

Максимальный бал	10
-------------------------	----

4.2.7. Критерии оценивания по оценочному средству 7 - выполнение заданий по типу «Письмо»

Критерий оценивания	Количество баллов
Содержание письма - коммуникативная задача решена полностью, отражены все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи учтено по тематике, адресату, нормам речевого поведения и особенностям социокультурной ситуации.	4
Организация письма - логично и структурировано. Формат письма выбран правильно.	3
Языковое оформление письма - не допускаются языковые и речевые ошибки.	3
Максимальный бал	10

4.2.8. Критерии оценивания по оценочному средству 8 - написание сочинения по заданной теме

Критерий оценивания	Количество баллов
Коммуникативная задача решена полностью. Содержание отражает все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи выбрано правильно, с учетом цели высказывания, адресата, норм речевого поведения и особенностей социокультурной ситуации.	10
Высказывание логично и структурировано. Формат высказывания выбран правильно.	10
Языковое оформление высказывания. Не допускаются языковые и речевые ошибок.	20
Максимальный бал	40

4.2.9. Критерии оценивания по оценочному средству 9 - перевод предложений с русского языка на китайский язык

Критерий оценивания	Количество баллов
Перевод выполнен полностью: переведены все предложения;	15
Перевод выполнен в целом, однако присутствуют неточности в использовании грамматических структур;	10
Перевод в основном выполнен, однако обучающийся предложений показывает непонимание в использовании основных грамматических структур;	5
Максимальный бал	30

4.2.10. Критерии оценивания по оценочному средству 10 – фонетическое чтение

Критерии оценивания	Количество баллов
Способность правильно произносить китайские звуки согласно нормативному произношению;	10
Способность правильно интонировать предложения, расставляя логические паузы;	5
Способность правильно расставить словесное ударение;	5
Максимальный бал	20

4.2.11. Критерии оценивания по оценочному средству 11 – монологическое высказывание (Экзамен)

Критерии оценивания	Количество баллов
Грамотное владение вокабуляром, беглость речи и объем высказывания;	5
Демонстрирование грамматических структур;	5
Грамотное изложение структуры высказывания;	5
Правильное произношение слова, корректное интонирование предложений;	5
Максимальный бал	20

4.2.12. Критерии оценивания по оценочному средству 12 – диалогическое высказывание (Экзамен)

Критерии оценивания	Количество баллов
Грамотное владение вокабуляром, беглость речи и объем высказывания, умение коммуницировать в паре;	5
Грамотное изложение структуры высказывания;	5
Грамотное изложение структуры высказывания;	5
Правильное произношение слова, корректное интонирование предложений;	5
Максимальный бал	20

Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы)
Примеры контрольных заданий

1. Пропишите иероглифы, соблюдая четкую последовательность:

国国国小水字我

2. Составьте микродиалог, используя лексику ниже:

这 zhè это/этот/эта

那 nà то/тот/та 这 zhèr здесь 那 nàr там

这是我妈妈 Dǎ Zhè shì wǒ māma. Это моя мама.

这是一本书 Dǎ Zhè shì shū. Это (есть) книга.

那是茶 Dǎ Nà shì chá. То (есть) чай.

3. Переведите диалог на китайский язык:

- Привет. Как дела? Меня зовут Лиши.

- Привет. Как дела? Меня зовут Лиши.

- Ты студентка?

- Да, я учу китайский.

- Я учу английский.

- До завтра!

- Пока!

4. ТЕСТ НА ЗНАНИЕ ИЕРОГЛИФИКИ (НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ)

1 Среди перечисленных слов выделите те, которые НЕ относятся к канцелярским товарам:

图书

笔

纸

火车

尺子

2 Выделите все слова, описывающие мыслительные действия человека:

想

付出

愿意

认为

外婆

3 Какое слово является лишним?

爱情

丈夫

妻子

丈母娘

4 Подберите синоним к слову 决定:

快车

稳定
确定
好像

5 Выберите правильную полную форму сокращения 京剧:

东京剧本
北京戏剧

6 Какое из данных слов будет синонимом к слову 错误:

美丽
入迷
不对
成功

7 Какие из данных слов будут синонимами к слову 喜欢:

爱好
建起
欣赏
考虑

1 Укажите правильный порядок следования определений слов в предложении:

1) 那双, 我的, 好看的, 皮鞋

那双我的好看的皮鞋

我的那双好看的皮鞋

那双好看的我的皮鞋

我的好看的那双皮鞋

2) 外国, 两个, 我的, 朋友, 好

我的外国两个好朋友

两个我的外国好朋友

两个我的好外国朋友

我的两个外国好朋友

2 Какой из двух вариантов является верным?

1 a) 我是外国留学生

7 a) 这是他们照片

13 a) 我们经济系有很多的

6) 我是外国的留学生

6) 这是他们的照片

学生

6) 我们经济系有很多学生

2 a) 王波是我好朋友

8 a) 我爸爸是汽车司机

14 a) 这个年轻姑娘很漂亮

6) 王波是我的好朋友

6) 我爸爸是火车的司机

6) 这个年轻的姑娘很漂亮

友

3 a) 我住在学生宿舍